

E41 - Kazuki's Great Escape!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:20] Gu

Please...

[00:25] Gu

Please, give me something to eat, y'know!

[00:35] Gu

Here's your large beef and miso fried rice!

[00:40] Gu

Welcome!

[00:55] Gu

There are no lies in your happiness.

[00:59] Gu

But still, awaken.

[01:23] Gu

I'm so hungry.

[01:24] Gu

What is this place?

[01:28] Gu

What did you do?

[01:32] Gu

You don't look like a criminal to me.

[01:34] Gu

I didn't do anything!

[01:36] Gu

There was just this weird light,
and then the next thing I knew I was here.

[01:40] Gu

Well, whatever.

[01:42] Gu

If you want out, help me.

[01:45] Gu

Help you?

[01:47] Gu

These bracelets seal my magic.

[01:49] Gu

If I can get them off,

we can be out in an instant.

[01:52] Gu

Magic? What are you...

[01:56] Gu

She doesn't look like she's joking.

[02:00] Gu

Got it. But how do I get them off?

[02:08] Gu

That's the key to your cell.

[02:10] Gu

It didn't fit mine.

[02:25] (Flashback) Gu

This prison is filled with traps.

[02:29] Gu

Be careful.

[02:31] Gu

Leave it to me, y'know?

[02:38] Gu

That was close!

[03:07] Gu

I hope nothing weird happened to him.

[03:10] Gu

Hey.

[03:14] Gu

I'm back, y'know?

[03:19] Gu

I didn't know which one it was,
so I brought them all.

[03:26] Gu

Okay. I'm glad it worked.

[03:41] Gu

You're a mess.

[03:44] Gu

But I don't mind.

[03:48] Gu

I am the crosser of boundaries.

[03:50] Gu

The wind blows strong,
like an answer without a question.

[03:53] Gu

Now, let's jump.

[04:08] Gu

Huh?

[04:09] Gu

You're awake?

[04:13] Gu

I'm outside! I'm outside!

[04:15] Gu

Teleportation magic.

[04:16] Gu

I learned it myself.

[04:19] Gu

Thanks!

[04:20] Gu

I'm the one who should thank you.

[04:21] Gu

I'm Isabelle.

[04:23] Gu

Thank you. You saved me.

[04:26] Gu

I'm Kazuki. Thank you for your help.

[04:35] Gu

So you escaped from the prison.

[04:38] Gu

I should've expected that
from the witch.

[04:40] Gu

And you're the princess's dog.

[04:42] Gu

You have a good nose.

[04:44] Gu

I'll recapture you!

[04:51] Gu

Run, Kazuki!

[05:01] Gu

I won't let you go!

[05:08] Gu

She used teleportation magic
to help me escape.

[05:17] Gu

You're going back to your cell.

[05:26] Gu

A-Are you...

[05:28] Gu

I see I can't let my guard down.

[05:30] Gu

Then I'll defeat you with this power.

[05:34] Gu

A battle, huh?

[05:36] Gu

I can't fight with swords or magic,

[05:38] Gu

but I can fight with this!

[05:40] Gu

Prepare yourself.

[05:42] Gu

Battle! Shadowverse!

[05:53] Gu

Y'know!

SIGN Episode 41

Kazuki's Great Escape!

[07:35] Gu

Draw!

[07:36] Gu

I play Navy Lieutenant.

[07:38] Gu

And attack your leader
with Assault Knight and Quickblader!

[07:43] Gu

You seem to know what you're doing.

[07:45] Gu

But you're no match for me.

[07:50] Gu

I attack Quickblader with Fencer!

[07:53] Gu

And then attack your Assault Knight
with Fervid Soldier!

[07:58] Gu

Then I play the amulet card Killer Instincts!

[08:05] Gu

When I play this amulet card,
all my followers gain Ambush.

[08:11] Gu

Now I end my turn.

[08:12] Gu

A-Ambush?

[08:14] Gu

Ambush, huh?

[08:16] Gu

You're pretty good.

[08:18] Gu

Hey, is that card—

[08:19] Gu

I said, I end my turn.

[08:21] Gu

I'm not wasting time.

[08:24] Gu

I don't know what to do with her.

[08:27] Gu

D-Draw, I guess!

[08:30] Gu

That's just who I needed!

[08:32] Gu

Mirage Defender!

[08:36] Gu

Too slow.

[08:38] Gu

The effect for Killer Instincts activates!

[08:41] Gu

When I have followers in play with Ambush,

[08:44] Gu

I destroy one enemy follower!

[08:50] Gu

My Mirage Defender!

[08:52] Gu

Killer Instincts is destroyed.

[08:54] Gu

An amulet card that activates on my turn?

[08:57] Gu

I've never seen that.

[08:59] Gu

Just so you know, I have heretical skills.

[09:03] Gu

Don't think you can defeat me
using ordinary tactics.

[09:06] Gu

H-Heretical? What does that mean?

[09:08] Gu

If your turn is over, I'll begin my attack.

[09:12] Gu

Oh, right!

[09:14] Gu

It's still my turn!

[09:15] Gu

I'll attack!

[09:16] Gu

Navy Lieutenant!

[09:18] Gu

Evolve and attack her leader!

[09:25] Gu

Now I end my turn!

[09:27] Gu

My turn.

[09:28] Gu

Luminous Knight! Snippy Gardener!

[09:33] Gu

Snippy Gardener's effect activates!

[09:36] Gu

If I have a commander follower in play,

[09:39] Gu

her attack and defense increase by 1.

[09:41] Gu

And then I evolve her
and attack Navy Lieutenant!

[09:48] Gu

And then I attack your leader
with Fervid Soldier and Fencer!

[09:57] Gu

My victory is assured.

[09:59] Gu

Or so I'd like to think, but...

[10:03] Gu

You're tough.

[10:05] Gu

I guess. I'm an idiot.
And I'm not as strong as Hiro.

[10:09] Gu

But my feelings are as strong as anybody's!

[10:19] Gu

What's wrong?

[10:21] Gu

No. Continue to struggle, please.

[10:23] Gu

I end my turn.

[10:25] Gu

Okay. I'll keep on struggling, then!

SIGN Koga Kunoichi

SIGN Tsubaki

[10:40] Gu

I attack Blitz Lancer with Fencer!

[10:44] Gu

And then I play Koga Kunoichi!

[10:50] Gu

More Ambush?

[10:51] Gu

Koga Kunoichi's effect activates
and creates another Koga Kunoichi!

[10:57] Gu

I end my turn.

[10:58] Gu

I'm not done yet!

[10:59] Gu

Time for defense!

[11:01] Gu

I play Frontguard General!

[11:03] Gu

He has Ward, and with his Last Words,
he can create another follower with Ward.

[11:09] Gu

Foolish.

[11:12] Gu

The two Koga Kunoichi attack Frontguard General!

[11:17] Gu

His Last Words create a
Fortress Guard with Ward!

[11:22] Gu

Come forth! Aurelia, Regal Saber!

[11:30] Gu

A legendary follower?

[11:32] Gu

Her effect activates and increases her attack
by 1 for every enemy follower!

[11:37] Gu

And then I play Swift Infiltrator!

[11:42] Gu

Oh, no! She's got Ward, too.

[11:44] Gu

It's over.

[11:46] Gu

Yeah, this looks bad.

[11:48] Gu

But I'm pretty used to situations like this!

SIGN Victorious Blader

[11:56] Gu

Now show them your power, Victorious Blader!

[12:06] Gu

Yes!

[12:07] Gu

Victorious Blader's effect activates

[12:10] Gu

and decreases any damage
he takes this turn by 3!

[12:16] Gu

And as long as he's in play,

[12:19] Gu

all damage taken by my followers
and my leader is reduced by 3!

[12:24] Gu

Now evolve!

[12:33] Gu

Attack Aurelia!

[12:37] Gu

Aurelia, counterattack!

[12:41] Gu

It won't work!

[12:43] Gu

Victorious Blader!

[12:47] Gu

He defeats her with no damage!

[12:50] Gu

Now I'll use Fortress Guard...

[12:54] Gu

No, I'll attack!

[12:55] Gu

Attack the leader!

[13:00] Gu

Now I end my turn.

[13:02] Gu

I'm impressed.

[13:04] Gu

It seems I've underestimated you.

[13:08] Gu

I've fought to save the world, y'know?

[13:12] Gu

Huh? "Save the world"?

[13:15] Gu

What's that about, y'know?

[13:17] Gu

But you still can't match my skills!

[13:26] Gu

N-No!

[13:28] Gu

Victorious Blader was killed
in a single attack?

[13:30] Gu

Legendary Follower Tsubaki.

[13:33] Gu

When she enters play, she destroys
one follower with attack 5 or greater.

[13:39] Gu

S-Seriously?

[13:41] Gu

And she also has Ambush.

[13:44] Gu

I attack Fortress Guard
with Swift Infiltrator!

[13:50] Gu

And then I play two followers!

[13:55] Gu

M-More Ambush?

[13:56] Gu

I end my turn.

[13:57] Gu

I told you.

[13:59] Gu

Mine are the skills of a heretic.

[14:02] Gu

I will bring victory,
even if it leads to darkness.

[14:06] Gu

I see! Wow, that's cool.

[14:09] Gu

I'd better do my best too, then.

[14:11] Gu

My turn! Draw!

[14:15] Gu

Th-This is...

[14:16] Gu

Falcon Lancer.

[14:18] Gu

It's got Storm. I could play it.

[14:21] Gu

I can't use his effect, though.

[14:23] Gu

No, no wait!

[14:25] Gu

*With Victorious Blader destroyed,
he's my last hope, right?*

[14:29] Gu

So now's not the time to play it.

[14:31] Gu

Fearless Banneret! And Sage Commander!

[14:35] Gu

Sage Commander's effect increases
Fearless Banneret's attack and defense by 1!

[14:42] Gu

I end my turn!

[14:43] Gu

My turn, then!

[14:45] Gu

Time to strike. Elite Assassin!

[14:49] Gu

Its effect adds the amulet card
Killer Instincts to my hand.

[14:53] Gu

Th-That's the one from before.

[14:55] Gu

I attack your leader with three followers!

[15:13] Gu

Now, let's end this.

[15:15] Gu

Amulet Card: Killer Instincts!

[15:18] Gu

When it comes into play,
all my followers get Ambush!

[15:27] Gu

More Ambush...

[15:29] Gu

And then...

[15:31] Gu

Elite Assassin's effect activates!

[15:36] Gu

When I have three or more followers
with Ambush in play,

[15:40] Gu

all damage my leader takes
is reduced to 0.

[15:44] Gu

That's not all.

[15:46] Gu

When I have three or more followers
with Ambush in play,

[15:52] Gu

Killer Instincts shows its true power.

[15:54] Gu

When my opponent plays a follower,

[15:56] Gu

it destroys not only that follower,
but all the followers they control.

[16:00] Gu

S-Seriously?!

[16:02] Gu

This is my ultimate technique,
the power of one who lives in darkness.

[16:08] Gu

I do not care what anyone says about me.

[16:10] Gu

Let them say it after my victory.

[16:13] Gu

Well, I won't lose, though.

[16:18] Gu

You're not calling me a coward?

[16:22] Gu

You've realized by now
that I'm not fighting fair.

[16:26] Gu

My skills are those of darkness,
hiding myself and striking from the shadows.

[16:29] Gu

So why don't you call me a coward?

[16:31] Gu

Why do you simply choose to fight?

[16:34] Gu

I mean, you're not a coward.

[16:38] Gu

My attacks won't work on you.
And you beat Victorious Blader.

[16:43] Gu

But that just means you're strong.

[16:46] Gu

That's all, right?

[16:54] Gu

Yes. That's who you are, isn't it?

[16:58] Gu

Huh?

[16:59] Gu

Do I know you?

[17:06] Gu

I don't know.
But I'm not going to hold back.

[17:10] Gu

No, if anything,
that's why I can't hold back.

[17:14] Gu

I need to see your power for myself.

[17:17] Gu

I don't get it, but that's fine.

[17:20] Gu

I'll give it my all, then!

[17:23] Gu

My turn! Draw!

SIGN Noble Knight

[17:27] Gu

Him, huh?

SIGN Noble Knight

[17:29] Gu

Noble Knight just creates two Knights, right?

[17:34] Gu

That won't...

[17:36] Gu

Huh?

[17:39] Gu

Wait, I know!

[17:41] Gu

Thank you!

[17:42] Gu

I'm glad you came!

[17:44] Gu

So go for it, Noble Knight!

[17:49] Gu

Noble Knight's effect activates
and creates two Knights!

[17:56] Gu

Very well.

[17:58] Gu

The true effect for amulet card
Killer Instincts activates.

[18:02] Gu

When an enemy plays a follower,
I destroy all their followers!

[18:12] Gu

Did you intend
to use Noble Knight as a decoy,

[18:14] Gu

then play a card with Ward to buy time?

[18:18] Gu

Not a bad move,
but you can't win that way.

[18:21] Gu

I know that!

[18:22] Gu

Now's your time to shine, Falcon Lancer!

[18:32] Gu

A follower with Storm?

[18:34] Gu

But its attack...

[18:36] Gu

Falcon Lancer's first effect activates!

[18:39] Gu

Its attack increases by 1
for every follower destroyed this turn!

[18:45] Gu

I see.

[18:46] Gu

But that's still not enough.

[18:48] Gu

And as long as Elite Assassin is in play,

I take no damage.

[18:54] Gu

You can't win with that follower!

[18:57] Gu

Falcon Lancer still has more effects!

[19:01] Gu

Its second effect activates!

[19:03] Gu

For every follower destroyed this turn,
it destroys one enemy follower!

[19:09] Gu

Th-Then...

[19:10] Gu

Ambush won't help you!

[19:13] Gu

Go, Falcon Lancer!

[19:25] Gu

No!

[19:27] Gu

Yes!

[19:28] Gu

I can attack you now!

[19:30] Gu

I'm not done yet!

[19:32] Gu

When it attacks, its attack goes up by 1
for each destroyed follower!

[19:38] Gu

Its attack is 11?

[19:40] Gu

Noble Knight wasn't just a decoy.
It was for this!

[19:44] Gu

Now let's finish this, y'know!

[19:47] Gu

Falcon Lancer, attack the enemy leader!

[19:52] Gu

Go!

[19:59] Gu

Well done.

[20:14] Gu

I-I won?

[20:17] Gu

I won!

[20:20] Gu

Yes.

[20:20] Gu

You've won.

[20:23] Gu

A-Are you okay?

[20:24] Gu

Maybe I overdid it.

[20:34] Gu

Erika?

[20:36] Gu

No need to worry.

[20:38] Gu

I've felt your power for myself.

[20:42] Gu

Erika, I guess I forgot a bunch of stuff.

[20:48] Gu

Your purity is what this world needs.

[20:54] Gu

Erika...

[20:55] Gu

Please, never change, Kazuki.

[20:59] Gu

When you need me, I'll be there for you.

[21:17] Gu

What was that?

[21:20] Gu

Hey, you open?

[21:22] Gu

Welcome!

[23:24] Gu

Shadowverse Card Showcase!

[23:26] Gu

Here's today's card, Falcon Lancer!

SIGN Falcon Lancer!

[23:28] Gu

A card that can turn a game around.

[23:31] Gu

It gets stronger for every one
of your followers that's destroyed.

[23:33] Gu

Want me to tell you how to use it?

[23:35] Gu

Yes, please.

[23:36] Gu

K-Kai smiled?

SIGN Next Time

[23:39] Gu

I'm a genius! A genius among geniuses!

[23:41] Gu

No, a genius among geniuses
among geniuses! Or so I thought...

[23:44] Gu

But then...

[23:45] Gu

Next time:

Kai and the Forbidden Magic.

[23:47] Gu

Battle! Shadowverse!

[23:49] Gu

I'll attain my goal,
no matter what it takes.

SIGN Episode 42 Kai and the Forbidden Magic

Revision #1

Created 2025-04-01 07:29:42 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:29:42 UTC by whimsee